



## CHAPITRE 112

Loi modifiant la charte de la ville de  
Châteauguay

[Sanctionnée le 29 juin 1967]

## CHAPTER 112

An Act to amend the charter of the town  
of Châteauguay

[Assented to 29th June 1967]

Préam-  
bule.

ATTENDU que la ville de Châteauguay a, par sa pétition, représenté:

Qu'il y a lieu de lui permettre de modifier son règlement d'emprunt n° 111 pour le meilleur intérêt des contribuables;

Attendu que la pétitionnaire a demandé l'adoption d'une loi à cette fin et qu'il est à propos d'accéder à sa demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Modifica-  
tion de  
règle-  
ment.

**1.** Le conseil de la ville de Châteauguay peut, par règlement soumis à l'approbation des électeurs suivant l'article 593 de la Loi des cités et villes, à celle de la Commission municipale de Québec et à celle du ministre des affaires municipales, modifier son règlement n° 111 de façon que 21% du coût des travaux décrétés par ce règlement soit payé à même les revenus provenant de la compensation pour l'usage de l'eau.

Entrée en  
vigueur.

**2.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

WHEREAS the town of Châteauguay has by its petition represented:

That it is expedient to allow it to amend its loan by-law No. 111 in the best interest of the ratepayers;

Whereas the petitioner has prayed for the passing of an act for such purpose and it is expedient to grant its prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Preamble.

**1.** The council of the town of Châteauguay, by by-law subject to the approval of the electors in accordance with section 593 of the Cities and Towns Act, that of the Quebec Municipal Commission and that of the Minister of Municipal Affairs, may amend its by-law No. 111 so that 21% of the cost of the works ordered by such by-law be paid out of the revenues derived from the compensation for the use of water.

Amend-  
ment of  
by-law.

**2.** This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming  
into force.